

BUITENGEWONE

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA



UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

20c Vrydag, 8 Februarie 1980 WINDHOEK Friday 8 February 1980 No. 4082

## Advertensies

## Advertisements

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasiegebou, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

5. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R10,40 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 20c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

9. The subscription for the *Official Gazette* is R10,40 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 20 c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

**DIREKTORAAT: BURGERSAKE EN  
MANNEKRAG  
WET OP VREEMDELINGE, 1937  
VANSVERANDERING: VAN WIJK IN GÜTHER**

Dit het die Administrateur-generaal behaag om kragtens die bepaling van artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet 1 van 1937) Rainer Jan Van Wijk en sy vrou Elgin, gebore Kriess woonagtig te Tacomastraat 11, Suiderhof, Windhoek, te magtig om die van Güther aan te neem.

Vorm/Form I

**APPOINTMENT OF TRUSTEES AND  
LIQUIDATORS AND PROOF OF CLAIMS IN SE-  
QUESTERED ESTATES OR COMPANIES  
BEING WOUND UP**

W25/79 — Suidwes Betonprodukte (Edms) Bpk (In Liquidation) Dr. O. F. C. Herrigel and Mr. I. R. McLaren Joint Liquidators c/o Security Trust SWA (Pty) Ltd P. O. Box 3599, Windhoek 9000, Wednesday, 20th February 1980, 10h00 a.m. at the offices of the Master of the Supreme Court, Windhoek — Security Trust SWA (Pty) Ltd — Windhoek

Vorm/Form 2

**BYEENKOMS VAN SKULDEISERS IN  
GESEKWESTREERDE BOEDEL OF  
MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE**

Ingevolge artikels 41 en 42 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926, en artikels 339 en 366 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië hieronder vermeld, gehou sal word met aanduiding van die nommer van boedel/maatskappy; die naam en beskrywing van boedel/maatskappy; die datum, uur en plek van byeenkoms en die doel van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester en in ander plekke voor die Landdros gehou.

W7/79 — Insolvente Boedel — PIETER WILLEM ESTER-  
HUIZEN 'n Boer van die Plaas Boesmandrink, Distrik Mariental,  
27 Maart 1979 9 vm Landdroskantoor Keetmanshoop, Verdere  
bewys van Eise. J. A. Botma Kurator.  
Lentin Botma & De Waal — Keetmanshoop.

**MEETING OF CREDITORS IN SEQUESTERED  
ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP**

Pursuant to sections 41 and 42 of the Insolvency Act, 1936, sections 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and sections 339 and 366 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the sequestrated estate or companies being wound up mentioned below, indicating the number of estate/company; the name and description of estate/company; the date, hour and place of meeting and the purpose of meeting.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Vorm/Form 5

**UITKEER VAN DIVIDENDE EN INSAMELING  
VAN KONTRIBUSIES IN GESEKWESTREERDE  
BOEDEL OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE**

Nademaal die likwidasierekenings en distribusie- of kontribusierekenings in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië, na gelang van die geval, hieronder vermeld op die datums daarin vermeld, bekragtig is, word hierby ingevolge artikel 113 (1) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 139 (2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 409 (2) van die Maatskappywet, 1973 kennis gegee dat uitbetaling van dividende of insameling van kontribusies aan die gang is in genoemde boedels of maatskappye soos hieronder uiteengesit en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die bedrag deur hom verskuldig by die adres hieronder genoem aan die kurator of likwidateur moet betaal.

**PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION  
OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTERED  
ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP**

The liquidation accounts and plans of distribution or contribution in the sequestrated estates or companies being wound up, as the case may be, mentioned below having been confirmed on the date therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section 113 (1) of the Insolvency Act, 1936, section 139 (2) of the Companies Act, 1926, and section 409(2) of the Companies Act, 1973, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth below and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned below.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; datum waarop rekening bekragtig is; of 'n dividend uitgekeer of 'n kontribusie ingevorder word, of beide, en naam en adres van kurator of likwidateur.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; date when account confirmed; whether a dividend is being paid or contribution being collected, or both, and name and address of trustee or liquidator.

W17/79 — R. H. Morris (S.W.A.) (Proprietary) Limited — in voluntary liquidation 23/1/1980. Dividend awarded to shareholders. T. R. Franklin, P. O. Box 2536, Johannesburg.

### Vorm/Form J 193

#### KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnummer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnummer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnummer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

26/80 — TRUTER — Dirk Jacobus 3.3.1936 3603035010 00 6 Othjase Myn, 25.12.1979 Truter Anna Christina Johanna, 30 dae Windhoek, Suidwes-Afrika — Standard Bank SWA Bpk. — Windhoek

507/79 — MOSTERT Johanna Elizabeth 5 Junie 1931 310605 0007 00 6 Killarneystraat 16, Oakdale, Bellville 29 November 1979, Mostert Egbertus Johannes Jacobus 30 dae Windhoek Suidwes-Afrika — Standard Bank SWA Bpk — Windhoek

27/80 — BAHLMANN Richard Ernst Carl 22-06-1923, 23 0622 5003 00 2, Tsumeb, 08-12-1979 Windhoek SWA — Standard Bank SWA (Ltd) — Windhoek

29/80 — ENGELS Gert van Wyk Kenedy 23/12/1923 23 1223 5012 00 9 Plaas Niedeck Nr. 38, Windhoek distrik 5/1/1980 Windhoek SWA — Standard Bank SWA (Bpk) — Windhoek.

### Vorm/Form J 187

#### LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasie- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

244/78 — KOTZE Aletta Catharina Willemina 070410/008/00/9 Maltahöhe, Eerste en finale Likwidasie- en Distribusierekening, 8 Februarie 1980, Windhoek Maltahöhe. — Standard Bank SWA Bpk. Windhoek.

#### NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

28/80 — ENGELBRECHT Magdalena Johanna 24-05-1893, 930524 0005 00 3 Distrik Bethanie 13-12-1979 Windhoek SWA — Standard Bank SWA Bpk — Windhoek

21/80 — VAN DER MERWE Johannes Hendrik 30.09. 1907 070930 5020 006 Gobabis, 9.12.1979. Van der Merwe Cornelia Sophia, 30 dae Windhoek Suidwes-Afrika — Standard Bank SWA (Bpk) — Windhoek

18/80 — METJE Adolf Heinrich Wilfrid (also known as WILFRID ADOLF HEINRICH) 31/7/1898 980731 5004 00 1 10, Von Eckenbrecher Street, Klein Windhoek 3/1/80. — Syfrets Trust and Executor South Africa Limited — P. O. Box 61058 Marshalltown 2107.

334/79 — BURGER Pieter Johannes 8 Oktober 1932 321008 5028 00 1 p/a Pospersoneel, Gobabis, Suidwes-Afrika 22 Julie 1979. — D G & P J Burger, Eksekuteurs, p/a Muller & Brand, — Windhoek

#### LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

472/79 — LOUW Johann Christiaan David 320801 5022 003 KHORIXAS Eerste en Finale Likwidasie- en Distribusierekening, Louw Margaretha Huibrecht, 8 Februarie 1980, Windhoek, Outjo — Standard Bank SWA Beperk — Windhoek.

**LOST LIFE ASSURANCE POLICIES**  
(Section 64 of the Insurance Act, Act No. 27 of 1943,  
as amended)

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the policies mentioned below has been submitted to the Assurer, and any person in possession of any of these policies, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Assurer. Failing any such communication, certified copies of the policies (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owners in terms of the regulations framed under the Act.

**VERLORE LEWENSVERSEKERINGSPOLISSE**  
(Artikel 64 van die Versekeringswet, Wet no. 27 van  
1943, soos gewysig)

Kennis geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van die polisse hieronder vermeld, aan die Versekeraar gelewer is, en enige persoon wat in besit van enige van hierdie polisse is, of aanspraak daarop maak dat hy belang daarby het, moet onmiddellik per aangetekende pos met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan sodanige mededeling sal gewaarmerkte afskrifte van die polisse (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eenaars uitgereik word ingevolge die regulasies gepromulgeer kragtens die Wet.

Polisnommer Policy Number	Datum van polis Date of policy	Versekerde bedrag Sum assured	Versekerde Lewe Life Assured	Eenaar, indien nie die Versekerde Lewe nie. Owner if other than Life Assured.
6159350	1/8/79	R2 500	P. A. AITKEN	
6159225	1 August 1979	R6 000	H. GEBAUER	
609370	1.2.65	R1 0900	ALBERTS M	

Naam en adres van Versekeraar: AFRICAN EAGLE-  
LEWENSVERSEKERINGSGENOOTSKAP  
BEPERK POSBUS 1114 JOHANNESBURG 2000

Name and address of Assurer: AFRICAN EAGLE  
LIFE ASSURANCE SOCIETY LTD. P.O. BOX 1114  
JOHANNESBURG 2000

**Vorm/Form VD/LD**

**AKTES: VERLORE DOKUMENTE**

Kennis word hiermee gegee ingevolge die Registrasie van Aktes Wet, No. 47 van 1937, dat die volgende applikante voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van die genoemde dokument(e) en dat alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak hiermee versoek word om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te genoemde plek, binne drie weke (en binne vyf weke in die geval van S.W.A.) na die laaste publikasie van die kennisgewing.

South West Africa, Government Grant No. 34/1950 dated 12th June, 1950, Registered 16th June, 1950. The Council of the Municipality of Karasburg. CERTAIN: Erf No. 163 KARASBURG Township, SITUATE: In the Municipality of Karasburg Registration Division "V" MEASURING: 36 4683 Hectares (Three six comma four six eight three), — Fisher, Quarmby & Pfeifer — Windhoek

**THE ALIENS ACT, 1937**  
**NOTICE OF INTENTION OF CHANGE OF  
SURNAME**

I, <sup>1</sup> Philip Gregory Mojackie residing at 4437 Fargo Street, Khomasdal, and carrying on business (or employed) as <sup>2</sup> Barswa Motors, Northern Industrial Area, Khomasdal intend to apply to the State President for authority, under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of Brinkmann. for the reasons that <sup>3</sup> I grew up with my grandmother whose surname was Brinkmann and had very little contact with my parents. My present surname is causing confusion and I feel that it would only be correct to carry

**DEEDS: LOST DOCUMENTS**

Notice is hereby given in terms of the Deeds Registry Act, No. 47 of 1937, that the following applicants intend applying for a certified copy of the document(s) named and that all persons having objection to the issue of such copy are hereby requested to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at the place mentioned within three weeks (and within five weeks in the case of S.W.A.) from the last publication of the notice.

the name Brinkmann I previously bore the name(s) <sup>4</sup> Philip Gregory Mojackie, I also intend to apply for authority to change the surname of my wife Erna Mojackie to Brinkmann and mionor child(ren)<sup>5</sup> 1. Richard Ethelbert Mojackie, 2. Lovell Gregory Mojackie, 3. Clifton John Mojackie, 4. Coinonia Gladys Mojackie, 5. Caroline Mojackie, to Brinkmann, Any person who objects to my/our assumption of the said surname of Brinkmann should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.  
(Signed) P. G. Mojackie

Date 18-1-80

**AKTES: VERLORE DOKUMENTE**

Kennis word hiermee gegee ingevolge die Registrasie van Aktes Wet, nr. 47 van 1937, dat die volgende applikante voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van die genoemde dokument(e) en dat alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak hiermee versoek word om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te genoemde plek, binne vyf weke na die laaste publikasie van die kennisgewing.

- (1) Dorpsgebied of distrik afdeling, county Registrasie Afdeling "B" Distrik GROOTFONTEIN
- (2) Onderhawige dokument(e) met nommer en datum Akte van Transport Nr. T. 1024/1978 gedateer 1 September 1978.
- (4) Ten gunste van JAN JOHANNES DE JAGER (gebore op 27 Oktober 1944)
- (5) Ten opsigte van:—  
SEKERE Plaas Twyfelspoort Nr. 1035  
Registrasie Afdeling "B"  
GROOT 5165,2584 (Vyfduisend eenhonderd vyf-en-sestig komma twee vyf agt vier) Hektare
- (6) Dr. Weder Kruger & Hartmann  
Prokureurs vir Applikant/  
Posbus 864  
WINDHOEK 9000
- (7) Besware in te dien by die Registrateur van Aktes te Windhoejk

